

## 《重启的虚拟》——新媒体艺术联展 新闻通稿

獅語画廊将于 9 月 11 日至 10 月 30 日为公众呈献由顾铮策划的《重启的虚拟》——新媒体艺术联展。此次展览将展出一系列结合数码技术手段的影像、装置等艺术作品，参展艺术家包括徐文恺、韩金鹏、李郁+刘波、林欣、刘国强、马丁·迪尔鲍姆、汤南南。

数码技术给今天的图像生产与艺术创作带来了前所未有的冲击，极大地拓展了我们感知的边界。媒介技术手段的不断发展，也使得时空的交融与延续转化成为可能。

借助数码技术手段，随心所欲地建构一种超真实的真实具备了可能。所谓虚拟的能力可谓无所不能，只要你有足够的想象力。但是，数码技术不是只为我们制造幻觉与幻象而来。所有的虚拟都有其现实之根，之源。这虚拟，不是对现实的拙劣模仿，而是通过数码技术方式重新审视了现实之后对现实的再造。虚拟，从根本上说，是为了如何更好地面对与处理现实的问题。

在这一重新启动的虚拟实践中，本展览将见证 8 位艺术家的想象力与创造力，给我们的知性、感受力与想象力带来了什么变化？

### Reboot Virtuality: New Media Group Exhibition Press Release

Leo Gallery proudly present a new media group exhibition, *Reboot Virtuality*, to the public. Curated by Gu Zheng, the exhibition will display a series of new media artworks, such as video, photography and installation. Artists include aaajiao, Han Jinpeng, Li Yu + Liu Bo, Lin Xin, Liu Guoqiang, Martin Dörbaum, Tang Nannan.

By impacting the image production and art creation unprecedentedly, digital art has greatly extended the boundary of human perception. With the advanced development of media technology, the merge, continuity and transformation of time and space have become possible.

Owing to the digital technology, people are able to build up the hyperreality limitlessly. As one can be more imaginative, the virtual ability can be more powerful. In spite of this, the digital technology not only exists as the producing machine of illusions, but also representing the reconstruction of reality. Rather than mimicking the real life, digital art reexamines and regenerates the reality. In other words, virtuality provides us an opportunity to face and interact with the reality.

Through *Reboot Virtuality* and the imagination and creativity of eight participating artists, we will experience more exciting changes and transformations towards our sensibility, cognition and imagination. The exhibition will run from September 10, 2016 to October 30, 2016.

精选作品 Selected Artworks



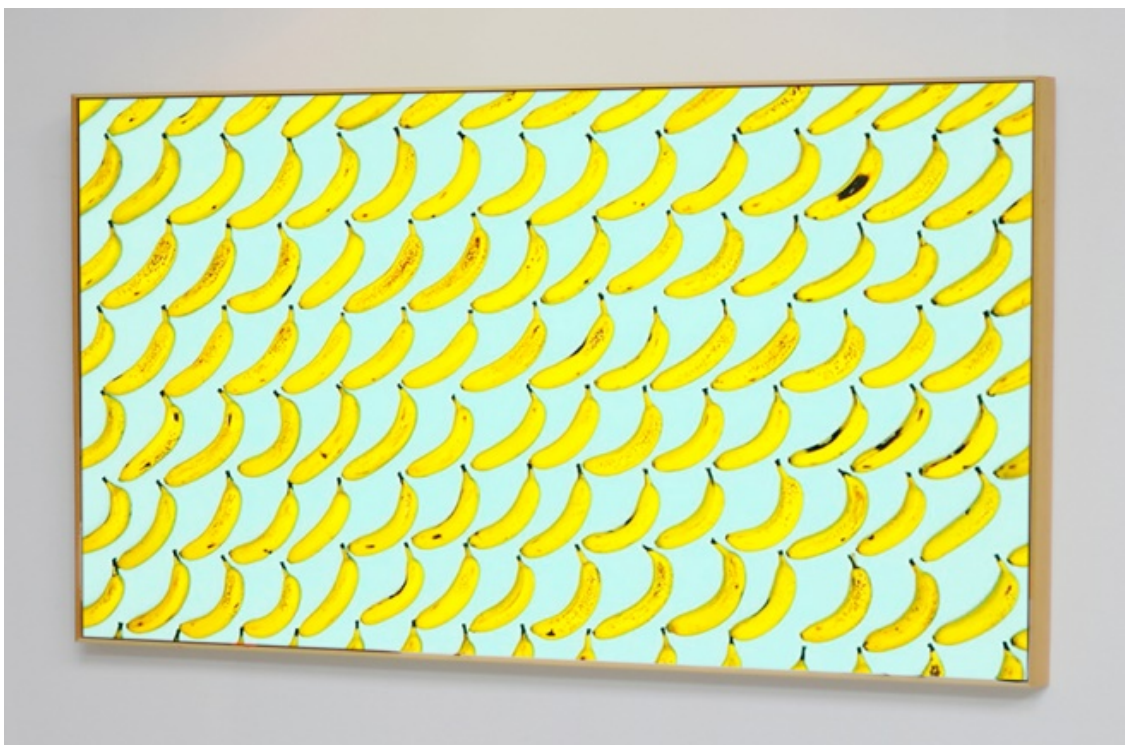
徐文恺，字体，USB 装置、10 寸 LED 屏幕、字体文件、墙纸，尺寸可变，2016（图 1）

aaajiao, *Typeface*, USB Installation, 10' LED Screen, Typeface File, Wallpaper, Size Varies, 2016 (Figure 1)



徐文恺，字体，USB 装置、10 寸 LED 屏幕、字体文件、墙纸，尺寸可变，2016（图 2）

aaajiao, *Typeface*, USB Installation, 10' LED Screen, Typeface File, Wallpaper, Size Varies, 2016 (Figure 2)



韩金鹏, *Andy's Bananas*, 影像装置, 15', 100 x 60 cm, 2011

Han Jinpeng, *Andy's Bananas*, Video Installation, 15', 100 x 60 cm, 2011



韩金鹏, *扬尘天儿里的无名女郎*, 影像装置, 44'51", 50 x 66 cm, 2011

Han Jinpeng, *The Unknown Girl in Dust*, Video Installation, 44'51", 50 x 66 cm, 2011





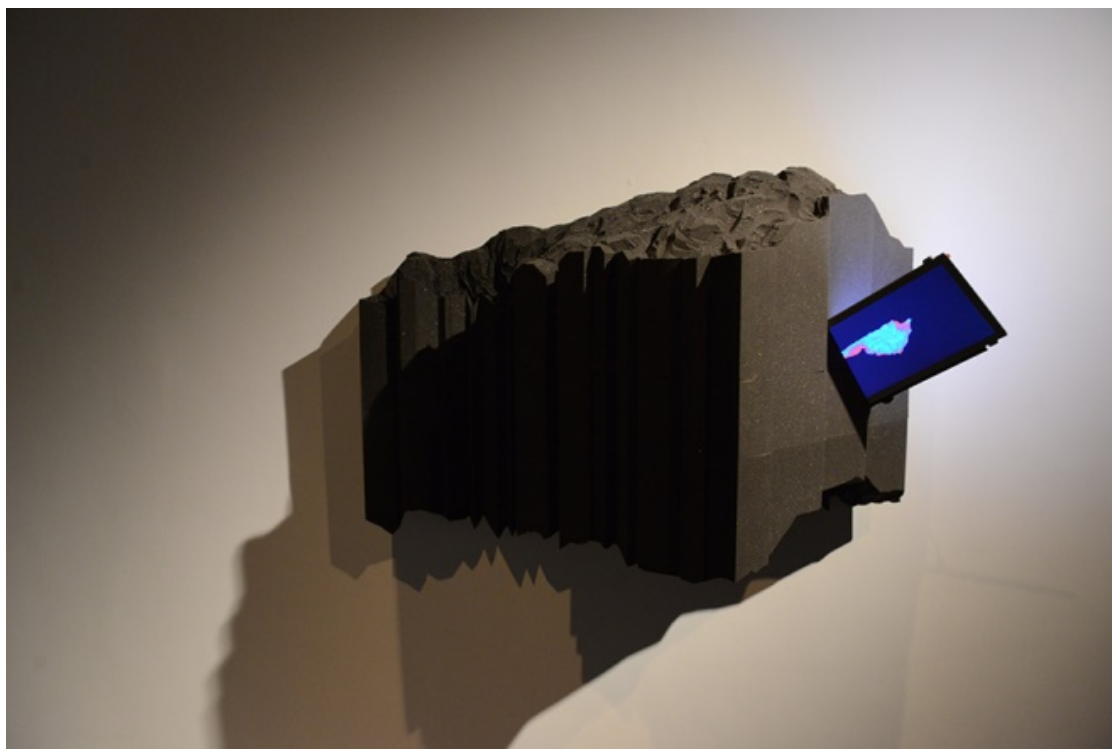
李郁+刘波，戊子己丑霹雳火，彩色照片，一组 24 张，每张 48 x 60 英寸，2008-2010.

Li Yu + Liu Bo, Wuzi & Jichou Year's Lightning, Color Photography, 24 Photos, Each 48 x 60 Inches, 2008-2010



李郁+刘波，暂未命名，高清黑白录像，12 段录像，每段 6'00"， 2011-2013

Li Yu + Liu Bo, To be Titled, HD Black and White Videos, 12 Videos, Each 6'00", 2011-2013



林欣，错误的秩序 NO.3，数字动画装置：切割海绵体、镶嵌视频播放器、数字动画（单屏动画），120 x 60 x 90 cm，2016

Lin Xin, *The Order of Bugs NO.3*, Digital Animation Installation: Cutted Sponge, Video Player, Digital Animation (Single Screen), 120 x 60 x 90 cm, 2016



林欣，有风的空间 NO.2，数字动画，1'45"，循环播放，有声，2016

Lin Xin, *Windy Space NO.2*, Digital Animation, 1'45", Looping, Audio, 2016



刘国强，距离-2#，录像，0'25"，2015

Liu Guoqiang, *Length-2#*, Video, 0'25", 2015



刘国强，空间-3#，摄影、爱普生艺术微喷、哈内姆勒威廉特纳纸，2010，15 x 15 cm x 3

Liu Guoqiang, *Space-3#*, Photograph, Epson UltraGiclee Print on Hahnemuehle William Turner, 15 x 15 cm x 3, 2010





马丁·迪尔鲍姆，拾得录像，动画，12' 59"，2012  
 Martin Dörbaum, *Found Footage*, Animation, 12' 59", 2012



马丁·迪尔鲍姆，超爽（外景拍摄），爱普生艺术微喷、哈内姆勒纯艺术硫化钡纸，14 x 14 cm，2012  
 Martin Dörbaum, *super shuang (Location Shot)*, UltraChrome K3 on Hahnemühle FineArt Baryta, 14 x 14 cm, 2012

马丁·迪尔鲍姆，超爽（静态镜头），爱普生艺术微喷、哈内姆勒摄影纯棉超平滑纸，14 x 28 cm，2012  
 Martin Dörbaum, *super shuang (Still)*, UltraChrome K3 on Hahnemühle PhotoRag Ultra Smooth, 14 x 28 cm, 2012



汤南南，铸浪为山，HD 录像，4'03"，2015

Tang Nannan, *Faith Mountain*, HD Video, 4'03", 2015



## 獅語画廊 上海 | 香港

獅語画廊成立于 2008 年，在积极发掘和培养中外年轻当代艺术家方面享有盛誉，并且长期支持和关注能够代表中生代中坚力量的东西方当代艺术家。

獅語画廊在上海拥有两个空间，座落于上海武康路 374 和 376 号的武康庭，上海外交中心的前法租界内。在上海成功经营 6 年之后，獅語画廊在香港投入营运，开设画廊的第三个空间，位于香港上环皇后大道西 189 号。

除了推广亚洲和欧洲艺术的常规展览项目，獅語画廊跟上海的公立及私立学校、购物中心例如上海时代广场、上海晶品购物中心等场所合作公共艺术项目。獅語画廊还与武康庭的业主合作，在庭院的室外公共区域、建筑大堂以及办公空间展示艺术作品。

獅語画廊曾参与许多国际艺术博览会，包括：香港巴塞尔艺术博览会 Art Basel Hong Kong、艺术登陆新加坡 Art Stage Singapore、西岸博览会 West Bund Shanghai 和艺术北京 Art Beijing 等。



上海 | 香港

### 獅語画廊 上海 | 武康庭

上海徐汇区武康路 376 号武康庭内

Tues - Sun: 11 am - 7 pm (Public Holidays Closed)

t. +86-21 5465 8785

e. [shanghai@leogallery.com.cn](mailto:shanghai@leogallery.com.cn)

w. [www.leogallery.com.cn](http://www.leogallery.com.cn)

**LEO GALLERY**  
**SHANGHAI | HONG KONG**

Established in 2008, Leo Gallery is respected for being a progressive force in nurturing young and representing established contemporary artists regardless of nationality.

Situated in Ferguson Lane in Shanghai, the diplomatic quarter of Shanghai's former French Concession, Leo Gallery has 2 galleries at 374 and 376 Wu Kang Road. Leo Gallery has expanded its operation to Hong Kong after 6 successful years in Shanghai. Its third gallery is situated at 189 Queen's Road West, Sheung Wan.

Apart from our recent exhibition programs that promoted Asian and European art, Leo Gallery has also been working on a number of public art projects with commercial and educational entities ranging from various shopping malls like Shanghai Time Square and Crystal Galleria, Ferguson Lane to public and private schools.

Leo Gallery has participated in a number of international art fairs, including Art Basel Hong Kong, Art Stage Singapore, West Bund Shanghai and Art Beijing, etc.



**Shanghai | Hong Kong**

**Leo Gallery Shanghai | Ferguson Lane**

376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai

Tues - Sun: 11 am - 7 pm (Public Holidays Closed)

t. +86-21 5465 8785

e. [shanghai@leogallery.com.cn](mailto:shanghai@leogallery.com.cn)

w. [www.leogallery.com.cn](http://www.leogallery.com.cn)